

Brussell, 14 ta' Settembru 2026
(OR. en)

13082/26
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2026/0256 (NLE)

POLCOM 316
FDI 40
SERVICES 48
COLAC 106

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	11 ta' Settembru 2026
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2026) 462 annex
Sugġett:	ANNESS tal- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar tal-Ftehim għall-Faċilitazzjoni tal-Investment Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Ekwador

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2026) 462 annex.

Mehmuż: COM(2026) 462 annex



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 11.9.2026
COM(2026) 462 final

ANNEX

ANNESS

tal-

Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill

**dwar l-iffirmar tal-Ftehim għall-Faċilitazzjoni tal-Investiment Sostenibbli bejn l-Unjoni
Ewropea u r-Repubblika tal-Ekwador**

FTEHIM GHALL-FAĊILITAZZJONI TAL-INVESTIMENT SOSTENIBBLI
BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAL-EKWADOR

WERREJ

PREAMBOLU

KAPITOLU I – DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

KAPITOLU II – TRASPARENZA U PREVEDIBBILTÀ

KAPITOLU III – SIMPLIFIKAZZJONI TAL-PROCEDURI TA' AWTORIZZAZZJONI

KAPITOLU IV – PUNTI FOKALI U INVOLVIMENT TAL-PARTIJET IKKONĊERNATI

KAPITOLU V – INVESTIMENT U ŻVILUPP SOSTENIBBLI

KAPITOLU VI – EVITAR U SOLUZZJONI TA' TILWIM

KAPITOLU VII – DISPOŻIZZJONIJIET TA' KOOPERAZZJONI U ISTITUZZJONALI

KAPITOLU VIII – DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

ANNESS – ENERĠIJA SOSTENIBBLI U MATERJA PRIMA

PREAMBOLU

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha “l-Unjoni”,

u

IR-REPUBBLIKA TAL-EKWADOR, minn hawn 'il quddiem imsejha “l-Ekwador”,

minn hawn 'il quddiem imsejha b'mod kongunt “il-Partijiet” jew imsejha individwalment “il-Parti”,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW ix-xewqa tagħhom li jkomplu jsaħħu r-rabtiet ekonomiċi tagħhom u jstabbilixxu relazzjonijiet mill-qrib u dejiema bbażati fuq sħubija u kooperazzjoni bil-għan li jippromwovu l-iżvilupp sostenibbli,

FILWAQT LI JIXTIEQU jimmobilizzaw u jżommu l-investment, joħolqu opportunitajiet godda ta' impjieg, u jtejbu l-istandards tal-għajxien fit-territorji tagħhom,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU l-htieġa li jiġi ffaċilitat l-investment billi jittejbu t-trasparenza u l-prevedibbiltà, jiġu ssimplifikati l-proċeduri ta' awtorizzazzjoni u jiġu involuti l-partijiet ikkonċernati biex tittejjeb il-klima tal-investment,

FILWAQT LI HUMA KONVINTI li l-miżuri ta' faċilitazzjoni tal-investment itejbu l-investment f'intrapriżi mikro, żgħar u ta' daqs medju, u minnhom (minn hawn 'il quddiem imsejha “MSMEs”),

FILWAQT LI JIRRIKONNOXXU li l-investiment jista' jappoġġa l-iżvilupp sostenibbli, it-tkabbir ekonomiku, id-diversifikazzjoni tal-attivitajiet ekonomiċi, u jikkontribwixxi għall-ilħuq tal-għanijiet definiti taħt id-dokument ta' eżitu bit-titolu "Nittrasformaw id-dinja tagħna: l-Aġenda 2030 għall-Iżvilupp Sostenibbli" u l-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tagħha, adottata mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fil-25 ta' Settembru 2015 (minn hawn 'il quddiem imsejja "l-Aġenda UN2030"),

FILWAQT LI JIRRIKONNOXXU l-importanza tal-assistenza teknika u l-bini tal-kapaċitajiet għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim,

FILWAQT LI JAFFERMAW l-impenn tagħhom li jirrispettaw il-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u filwaqt li jqisu l-prinċipji minquxa fid-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem,

FILWAQT LI JZOMMU F'MOHHOM il-Protokoll tal-Adeżjoni tal-Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Kolombja u l-Perù, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tal-Ekwador, iffirmit fi Brussell fil-11 ta' Novembru 2016,

FILWAQT LI JAFFERMAW l-impenn sod tagħhom għall-implimentazzjoni tal-Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Kolombja, il-Perù u l-Ekwador, min-naħa l-oħra, li ġie applikat fuq bażi provviżorja mill-1 ta' Jannar 2017 għall-Ekwador u daħal fis-seħh fl-1 ta' Novembru 2024, inkluż l-impenn tagħhom li jsaħħu l-involvement tagħhom għal eżitu ambizzjuż dwar l-iżvilupp sostenibbli,

QABLU FUQ DAN LI ĠEJ:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

ARTIKOLU 1

Objettivi

Dan il-Ftehim għandu l-għan li jiffaċilita l-attrazzjoni, iż-żamma u l-espansjoni tal-investment dirett barrani bejn il-Partijiet għall-finijiet ta' diversifikazzjoni ekonomika u żvilupp sostenibbli.

ARTIKOLU 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Bil-għan li jiġi ffaċilitat l-investment dirett barrani, dan il-Ftehim japplika għall-miżuri adottati jew miżmuma minn Parti li jaffettwaw l-attivitajiet ta' investment ta' investituri tal-Parti l-oħra.
2. Il-Partijiet jirriaffermaw id-dritt li jirregolaw fit-territorji tagħhom biex jilhqqu objettivi ta' politika legittimi, bħall-ħarsien tas-saħħa pubblika, is-servizzi soċjali, l-educazzjoni pubblika, is-sikurezza, l-ambjent, inkluża azzjoni kontra t-tibdil fil-klima, jew il-morali pubbliċi, il-protezzjoni soċjali, il-protezzjoni tal-konsumatur, il-privatezza u l-protezzjoni tad-data, u l-promozzjoni u l-protezzjoni tad-diversità kulturali.

3. Dan il-Ftehim ma joĥloqx jew ma jimmodifikax impenji relatati mal-liberalizzazzjoni tal-investimenti, u lanqas ma joĥloq jew jimmodifika regoli dwar il-protezzjoni ta' investituri stabbiliti fit-territorji tal-Partijiet, jew tal-investimenti tagħhom, jew dwar is-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investituri u l-Istat.

ARTIKOLU 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “attivitajiet ta' investment” tfisser l-istabbiliment, l-akkwizzizzjoni, l-espansjoni, l-operat, il-ġestjoni, il-manutenzjoni, u l-bejgħ jew disponiment ieħor ta' investment;
- (2) “awtorizzazzjoni” tfisser il-permess minn awtorità kompetenti biex jitwettqu attivitajiet ta' investment, li jirriżulta minn proċedura li investitur jeħtieġu jaderixxi magħha sabiex juri konformità mar-rekwiżiti meħtieġa;
- (3) “awtorità kompetenti” tfisser gvern jew awtorità ċentrali, reġjonali jew lokali jew korp mhux governattiv li jeżerċita s-setgħat delegati minn gvern jew awtorità ċentrali, reġjonali jew lokali, li tkun intitolata li tagħti awtorizzazzjoni;
- (4) “investitur ta' Parti” tfisser persuna fiżika jew ġuridika ta' Parti li tfittex li tinvolvi ruħha jew qed tinvolvi ruħha f'attivitajiet ta' investment fit-territorju tal-Parti l-oħra;
- (5) “persuna ġuridika” tfisser kwalunkwe entità legali debitament ikkostitwita jew organizzata b'xi mod ieħor skont il-liġi applikabbli, kemm jekk għall-profitt kif ukoll jekk le, u kemm jekk tkun ta' sjieda privata jew pubblika, inklużi kwalunkwe korporazzjoni, fond fiduċjarju, sħubija, impriża kongunta, impriża individwali jew assoċjazzjoni;

- (6) “persuna ġuridika ta’ Parti” tfisser:
- (a) għall-Unjoni Ewropea, persuna ġuridika kkostitwita jew organizzata skont id-dritt tal-Unjoni Ewropea jew tal-Istati Membri tagħha u involuta f’operazzjonijiet kummerċjali sostantivi¹ fit-territorju tal-Unjoni Ewropea; u
 - (b) għall-Ekwador, persuna ġuridika kkostitwita jew organizzata skont id-dritt tal-Ekwador u involuta f’operazzjonijiet kummerċjali sostantivi fit-territorju tal-Ekwador;
- (7) “miżura” tfisser kwalunkwe miżura minn Parti, kemm jekk fil-forma ta’ liġi, regolament, regola, proċedura, deċiżjoni, azzjoni amministrattiva, jew kwalunkwe forma oħra;
- (8) “miżura ta’ Parti” tfisser kwalunkwe miżura adottata jew miżmuma minn²:
- (a) gvernijiet jew awtoritajiet ċentrali, reġjonali jew lokali; jew
 - (b) korpi mhux governattivi fl-eżerċitar ta’ setgħat iddelegati minn gvernijiet jew awtoritajiet ċentrali, reġjonali jew lokali;

¹ F’konformità man-notifika tagħha tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea lid-WTO (WT/REG39/1), l-Unjoni Ewropea tifhem li l-kunċett ta’ “rabta effettiva u kontinwa” mal-ekonomija ta’ Stat Membru tal-Unjoni Ewropea minqas fl-Artikolu 54 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea huwa ekwivalenti għall-kunċett ta’ “operazzjonijiet kummerċjali sostantivi”.

² Għal aktar ċertezza, “miżuri ta’ Parti” tkopri miżuri minn entitajiet elenkati fil-punti (8)(a) u (8)(b), li jiġu adottati jew li jinżammu billi jinġataw struzzjonijiet, direzzjonijiet jew permezz ta’ kontrolli, direttament jew indirettament, fuq l-imġiba ta’ entitajiet oħrajn fir-rigward ta’ dawk il-miżuri.

(9) “persuna fiżika ta’ Parti” tfisser:

(a) għall-Unjoni, nazzjonal ta’ Stat Membru tal-Unjoni skont id-dritt tiegħu³; u

(b) għall-Ekwador, nazzjonal tal-Ekwador skont id-dritt tiegħu;

u

(10) “tippubblika” tfisser li tagħmel disponibbli f’pubblikazzjoni uffiċjali, bħal gurnal uffiċjali, jew sit web uffiċjali.

ARTIKOLU 4

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

1. Kull Parti għandha tagħti immedjatament u mingħajr kundizzjonijiet lill-investituri tal-Parti l-oħra u lill-investimenti tagħhom trattament xejn inqas favorevoli minn dak li tagħti, f’sitwazzjonijiet simili, lill-investituri ta’ kwalunkwe pajjiż ieħor u lill-investimenti tagħhom, fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stabbiliti f’dan il-Ftehim fit-territorju tagħha.

³ Id-definizzjoni ta’ persuna fiżika tinkludi wkoll persuni li jirrisjedu b’mod permanenti fir-Repubblika tal-Latvja li ma humiex ċittadini tar-Repubblika tal-Latvja jew ta’ kwalunkwe Stat ieħor, iżda li huma intitolati, skont id-dritt tar-Repubblika tal-Latvja, li jirċievu passaport ta’ persuna mhux ċittadin.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jiġi interpretat bħala li jobbliga lil xi Parti biex testendi lill-investituri tal-Parti l-oħra jew lill-investimenti tagħhom il-benefiċċju ta' kwalunkwe trattament li jirriżulta minn:

- (a) miżuri li jipprevedu r-rikonoxximent, inkluż ir-rikonoxximent tal-istandards jew tal-kriterji għall-awtorizzazzjoni, għal-liċenzjar, jew għaċ-ċertifikazzjoni ta' persuna fiżika jew ta' intrapriża biex twettaq attività ekonomika, jew ir-rikonoxximent ta' miżuri prudenzjali kif imsemmi fil-paragrafu 3 tal-Anness dwar is-Servizzi Finanzjarji għall-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ fis-Servizzi stabbilit fl-Anness 1B tal-Ftehim ta' Marrakexx li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ, magħmul f'Marrakexx fil-15 ta' April 1994; jew
- (b) kwalunkwe ftehim bilaterali, reġjonali jew multilaterali li jinkludi impenji biex jitneħħew sostanzjalment l-ostakli kollha għall-investment fost il-partijiet jew jirrikjedi l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-partijiet f'settur ekonomiku wieħed jew aktar.

3. Għal aktar ċertezza, id-dispożizzjonijiet inklużi fi ftehimiet internazzjonali oħrajn konkluzi minn Parti minnhom infushom ma jikkostitwux "trattament" kif imsemmi fil-paragrafu 1 u b'hekk ma jistgħux jitqiesu meta jiġi vvalutat ksur ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 5

Miżuri kontra l-korruzzjoni u attivitajiet illegali oħrajn

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-impatt negattiv tal-korruzzjoni, il-ħasil tal-flus, il-finanzjament tat-terroriżmu, il-frodi tat-taxxa u l-evażjoni tat-taxxa fuq l-ekonomiji u s-soċjetajiet, inkluż billi jimpedixxu l-iżvilupp sostenibbli u jiskoraġġixxu l-investment.

2. Kull Parti tikkonferma l-impenn tagħha li tiehu miżuri adegwati biex tipprevjeni u tiġġieled il-korruzzjoni, il-ħasil tal-flus, il-finanzjament tat-terroriżmu, il-frodi tat-taxxa u l-evażjoni tat-taxxa, fir-rigward ta' kwistjonijiet koperti minn dan il-Ftehim, f'konformità ma' standards miftiehma internazzjonalment li ġew approvati jew li huma appoġġati minn dik il-Parti, bħall-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-Korruzzjoni adottata mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fil-31 ta' Ottubru 2003 u l-Linji Gwida tal-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (minn hawn 'il quddiem imsejha "OECD") għall-Intrapriżi Multinazzjonali dwar l-Imġiba Responsabbli fin-Negozju, kif ukoll l-istandards kurrenti fil-qasam tat-tassazzjoni internazzjonali.

KAPITOLU II

TRASPARENZA U PREVEDIBBILTÀ

ARTIKOLU 6

Amministrazzjoni ta' miżuri ta' applikazzjoni ġenerali

Kull Parti għandha tiżgura li l-miżuri kollha ta' applikazzjoni ġenerali li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jiġu amministrati b'mod raġonevoli, ogġettiv u imparzjali.

ARTIKOLU 7

Rekwiżiti ta' pubblikazzjoni

Kull Parti għandha tippubblika fil-pront jew b'xi mod ieħor tagħmel disponibbli għall-pubbliku bil-miktub u, hlief f'sitwazzjonijiet ta' emergenza, mhux aktar tard minn meta jidhlu fis-seħh, il-miżuri rilevanti kollha ta' applikazzjoni ġenerali li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim b'tali mod li l-investituri jkunu jistgħu jiġu informati bihom.

ARTIKOLU 8

Pubblikazzjoni minn qabel u opportunità li jsiru kummenti

1. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tagħha għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Parti⁴ għandha tippubblika minn qabel:
 - (a) il-proposti għal-liġijiet u r-regolamenti ta' applikazzjoni ġenerali li għandhom jiġu adottati fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim; jew
 - (b) dokumenti li jipprovdu biżżejjed dettalji dwar il-proposti msemmija fil-punt (a) biex jippermettu lill-investituri u lil persuni interessati oħrajn jivvalutaw jekk u kif l-interessi tagħhom jistgħu jiġu affettwati b'mod sinifikanti.

⁴ Il-Partijiet jifhmu li l-paragrafi minn 1 sa 4 jirrikonoxxu li l-Partijiet għandhom sistemi differenti biex jikkonsultaw dwar ċerti miżuri qabel ma jkunu finali, u li l-alternattivi stabbiliti fil-paragrafu 1 jirriflettu sistemi legali differenti.

2. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tagħha għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Parti hija mhegga tapplika l-paragrafu 1 għal proċeduri u deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali li tipproponi li tadotta fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.
3. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tagħha għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Parti għandha ttiprovdi lill-investituri u lil persuni interessati oħrajn, fuq bażi mhux diskriminatorja, opportunità raġonevoli biex jikkummentaw dwar il-miżuri proposti jew id-dokumenti ppubblikati skont il-paragrafu 1 jew 2.
4. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tagħha għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Parti għandha tikkunsidra l-kummenti li tkun irċeviet skont il-paragrafu 3⁵.
5. Fil-pubblikazzjoni ta' liġi jew regolament ta' applikazzjoni ġenerali msemmi fil-paragrafu 1, jew qabel tali publikazzjoni, sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tagħha għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Parti għandha tagħmel hilita biex tispjega l-iskopijiet u l-motiv ta' dik il-liġi jew dak ir-regolament.
6. Kull Parti għandha, sa fejn ikun prattikabbli, tagħmel hilita biex tippermetti żmien raġonevoli bejn il-pubblikazzjoni ta' liġi jew regolament imsemmi fil-paragrafu 1 u d-data tal-applikazzjoni tagħha għall-investituri.

⁵ Din id-dispożizzjoni ma timponi l-ebda obbligu fuq Parti fir-rigward tad-deċiżjoni finali dwar l-adozzjoni jew iż-żamma ta' kwalunkwe miżura għall-awtorizzazzjoni ta' investiment.

ARTIKOLU 9

Trasparenza tal-qafas ta' investment

1. Kull Parti għandha tagħmel disponibbli permezz ta' mezzi elettronici bħal sit web u, fejn ikun prattikabbli, aċċessibbli permezz ta' portal uniku, u tagħgħorna sa fejn ikun possibbli u kif xieraq, dawn li ġejjin:

- (a) il-liġijiet u r-regolamenti li jikkonċernaw speċifikament l-investment;
- (b) ir-restrizzjonijiet u l-kundizzjonijiet li japplikaw għall-investment; u
- (c) l-informazzjoni ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti rilevanti.

2. Kull Parti għandha tagħmel disponibbli, fejn ikun prattikabbli, permezz ta' mezzi elettronici bħal sit web u aċċessibbli permezz tal-portal uniku msemmi fil-paragrafu 1, u tagħgħorna, sa fejn ikun possibbli u kif xieraq, deskrizzjoni li tinforma lill-investituri u lil persuni interessati oħrajn bil-passi prattici meħtieġa għall-investment fit-territorju tagħha, inklużi r-rekwiżiti u l-proċeduri relatati ma':

- (a) l-istabbiliment tal-kumpanija u r-reġistrazzjoni tan-negozju;
- (b) il-konnessjoni ma' infrastruttura essenzjali bħall-provvista tal-elettriku u tal-ilma;
- (c) l-akkwist u r-reġistrazzjoni ta' proprjetà bħad-drittijiet tas-sjieda tal-art;

- (d) il-permessi tal-kostruzzjoni;
- (e) it-trasferimenti u l-pagamenti ta' kapital;
- (f) il-konvertibbiltà tal-munita;
- (g) il-ħlas tat-taxxi;
- (h) l-aċċess għall-finanzjament, speċjalment għall-MSMEs; u
- (i) ir-riżoluzzjoni tal-insolvenza.

3. Ma għandha tiġi imposta l-ebda tariffa fuq kwalunkwe investitur għall-aċċess għall-informazzjoni pprovduta skont dan l-Artikolu jew skont l-Artikolu 7.

ARTIKOLU 10

Trasparenza tal-inċentivi għall-investment

1. Kull Parti għandha tagħmel disponibbli permezz ta' mezzi elettronici bħal sit web u, fejn ikun prattikabbli, aċċessibbli permezz ta' portal uniku, u tagħgħorna sa fejn ikun possibbli u kif xieraq, informazzjoni dwar l-inċentivi għall-investment.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkopri l-inċentivi kollha disponibbli għall-investituri, inklużi inċentivi finanzjarji, inċentivi fiskali u trasferimenti *in natura*, inklużi inċentivi mhux finanzjarji.

3. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi l-elementi li ġejjin:

- (a) il-bażi legali tal-inċentiv;
- (b) il-forma tal-inċentiv;
- (c) ir-rekwiżiti ta' eliġibbiltà tal-inċentiv;
- (d) il-proċess ta' applikazzjoni għall-inċentiv, inklużi l-formoli u d-dokumenti meħtieġa; u
- (e) informazzjoni ta' kuntatt tal-awtorità kompetenti.

ARTIKOLU 11

Divulgazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali

F'dan il-Ftehim ma hemm xejn li għandu jirrikjedi li Parti ttipprovdi informazzjoni kunfidenzjali li d-divulgazzjoni tagħha tfixxkel l-infurzar tal-ligi, jew li b'mod ieħor tmur kontra l-interess pubbliku, jew li tippreġudika l-interessi kummerċjali legittimi ta' intrapriżi partikolari, pubbliċi jew privati.

KAPITOLU III

SIMPLIFIKAZZJONI TAL-PROCEDURI TA' AWTORIZZAZZJONI

ARTIKOLU 12

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Kapitolu japplika għall-miżuri tal-Partijiet relatati mal-awtorizzazzjoni tal-investment.

ARTIKOLU 13

Sottomissjoni ta' applikazzjonijiet

Kull Parti għandha, sa fejn ikun prattikabbli, tevita li applikant ikun meħtieġ li jikkuntattja aktar minn awtorità kompetenti waħda għal kull applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni. Jekk attività li għaliha tintalab awtorizzazzjoni taqa' fil-ġuriżdizzjoni ta' diversi awtoritajiet kompetenti, jistgħu jkunu meħtieġa diversi applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni.

ARTIKOLU 14

Perjodi ta' żmien għall-applikazzjoni

Jekk Parti tirrikjedi awtorizzazzjoni, hija għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha, sa fejn ikun prattikabbli, jippermettu s-sottomissjoni ta' applikazzjoni fi kwalunkwe żmien matul is-sena. Jekk ikun jeżisti perjodu ta' żmien speċifiku għall-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni, il-Parti għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti jippermettu perjodu ta' żmien raġonevoli għas-sottomissjoni ta' applikazzjoni.

ARTIKOLU 15

Applikazzjonijiet elettronici u aċċettazzjoni ta' kopji

Jekk Parti tirrikjedi awtorizzazzjoni, hija għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha:

- (a) sa fejn ikun possibbli, jaċċettaw applikazzjonijiet f'format elettroniku; u
- (b) jaċċettaw kopji ta' dokumenti, li jkunu awtentikati f'konformità mad-dritt tal-Parti, minflok dokumenti oriġinali, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux jirrikjedu dokumenti oriġinali biex jipproteġu l-integrità tal-proċess ta' awtorizzazzjoni.

ARTIKOLU 16

Ipproċessar ta' applikazzjonijiet

1. Jekk Parti tirrikjedi awtorizzazzjoni, hija għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha:

- (a) sa fejn ikun prattikabbli, jipprovdu perjodu ta' żmien indikattiv għall-ipproċessar tal-applikazzjoni;
- (b) fuq talba tal-applikant, jipprovdu, mingħajr dewmien żejjed, informazzjoni dwar l-istatus tal-applikazzjoni;

- (c) sa fejn ikun prattikabbli, jaċċertaw, mingħajr dewmien żejjed, il-kompletezza tal-applikazzjoni għall-ipproċessar skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-Parti;
- (d) jekk jikkunsidraw applikazzjoni bħala kompluta għall-finijiet tal-ipproċessar skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-Parti⁶, f'perjodu ta' żmien raġonevoli wara s-sottomissjoni tal-applikazzjoni jiżguraw li:
 - (i) l-ipproċessar tal-applikazzjoni jkun komplut; u
 - (ii) l-applikant jiġi informat bid-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni, sa fejn ikun possibbli, bil-miktub⁷;
- (e) jekk iqisu applikazzjoni bħala mhux kompluta għall-finijiet tal-ipproċessar skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-Parti, f'perjodu ta' żmien raġonevoli wara s-sottomissjoni tal-applikazzjoni, sa fejn ikun prattikabbli:
 - (i) jinformaw lill-applikant li l-applikazzjoni ma hijiex kompluta;
 - (ii) fuq talba tal-applikant, jidentifikaw l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa biex titlesta l-applikazzjoni, jew inkella jipprovdu gwida dwar għaliex l-applikazzjoni titqies mhux kompluta;

⁶ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrikjedu li l-informazzjoni kollha tiġi sottomessa f'format speċifikat biex iqisuha "kompluta għall-finijiet tal-ipproċessar".

⁷ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jissodisfaw ir-rekwiżit stabbilit fil-punt (ii) billi jinformaw lil applikant minn qabel bil-miktub, inkluż permezz ta' miżura ppubblikata, li nuqqas ta' tweġiba wara perjodu ta' żmien speċifikat mid-data tas-sottomissjoni tal-applikazzjoni jindika aċċettazzjoni tal-applikazzjoni. Ir-referenza għal "bil-miktub" għandha tinftiehem bħala li tinkludi f'format elettroniku.

- (iii) jipprovdu lill-applikant l-opportunità li jipprovdi l-informazzjoni addizzjonali li tkun meħtieġa biex titlesta l-applikazzjoni⁸; u
 - (iv) jekk l-ebda waħda mill-azzjonijiet imsemmija fil-punti (i), (ii) u (iii) ma tkun prattikabbli, u l-applikazzjoni tiġi rrifjutata minħabba inkompletezza, jinformat lill-applikant f'perjodu ta' żmien raġonevoli; u
 - (f) jekk applikazzjoni tiġi rrifjutata, jinformat lill-applikant, jew fuq inizzjattiva tagħhom stess jew fuq talba tal-applikant, bir-raġunijiet għar-rifjut u bil-perjodu ta' żmien għal appell u, jekk applikabbli, bil-proċeduri għas-sottomissjoni mill-ġdid ta' applikazzjoni; applikant ma għandux jinżamm milli jissottometti applikazzjoni oħra biss għaliex qabel tkun giet miċhuda applikazzjoni.
2. Kull Parti għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jagħtu awtorizzazzjoni malli jiġi stabbilit, fid-dawl ta' eżami xieraq, li l-applikant jissodisfa l-kundizzjonijiet biex jiksibha.
3. Kull Parti għandha tiżgura li awtorizzazzjoni, ladarba tingħata, tidhol fis-seħħ mingħajr dewmien żejjed, soġġetta għat-termini u l-kundizzjonijiet applikabbli⁹.

⁸ Tali "opportunità" ma tirrikjedix li awtorità kompetenti ttiprovdi estensjonijiet tal-iskadenzi.

⁹ L-awtoritajiet kompetenti ma humiex responsabbli għal dewmien minħabba raġunijiet li ma humiex fir-responsabbiltà tagħhom.

ARTIKOLU 17

Tariffi

1. Għall-attivitajiet ekonomiċi kollha minbarra s-servizzi finanzjarji, kull Parti għandha tiżgura li t-tariffi tal-awtorizzazzjoni mitluba mill-awtoritajiet kompetenti tagħha jkunu raġonevoli u trasparenti u li fihom infushom ma jirrestringux l-attivitajiet ta' investiment.
2. Kull Parti għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha, fir-rigward tat-tariffi tal-awtorizzazzjoni li jitolbu fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, jipprovdu lil applikant skeda ta' tariffi jew informazzjoni dwar kif jiġu ddeterminati l-ammonti tat-tariffi. Parti ma għandhiex tuża dawn it-tariffi bħala mezz biex tevita l-impenji jew l-obbligi tal-Parti.
3. It-tariffi tal-awtorizzazzjoni ma jinkludux tariffi għall-użu ta' riżorsi naturali, ħlasijiet għal irkant, offerti jew mezzi mhux diskriminatorji oħrajn għall-ġoti ta' konċessjonijiet jew kontribuzzjonijiet obligatorji għall-forniment ta' servizzi universali.
4. Hlief f'ċirkostanzi urġenti, kull Parti għandha tippermetti żmien adegwat bejn il-pubblikazzjoni u d-dħul fis-seħħ ta' tariffi godda jew emendati relatati mal-proċeduri ta' awtorizzazzjoni għall-investiment, jew bejn il-pubblikazzjoni ta' informazzjoni li tippermetti lill-investituri jifhmu l-kalkolu ta' dawk it-tariffi u d-dħul fis-seħħ tagħhom. Dawk it-tariffi ma għandhomx jiġu applikati qabel ma tkun giet ippubblikata dik l-informazzjoni.
5. Kull Parti għandha, sa fejn ikun prattikabbli, tadotta jew iżzomm proċeduri li jippermettu l-għażla ta' ħlas elettroniku għat-tariffi miġbura minn awtoritajiet kompetenti rilevanti għall-awtorizzazzjoni tal-investimenti.

ARTIKOLU 18

Ogġettività, imparzjalità u indipendenza

Jekk Parti tadotta jew iżżomm miżura relatata mal-awtorizzazzjoni, hija għandha tiżgura li l-awtorità kompetenti kkonċernata tipproċessa applikazzjoni, tiegħu u tamministra d-deċiżjonijiet tagħha b'mod ogġettiv u imparzjali u b'mod indipendenti mill-influwenza indebita ta' kwalunkwe persuna li twettaq l-attività ta' investiment li għaliha tkun meħtieġa awtorizzazzjoni¹⁰.

ARTIKOLU 19

Pubblikazzjoni u informazzjoni disponibbli jekk tkun meħtieġa awtorizzazzjoni

1. Jekk Parti tirrikjedi awtorizzazzjoni, hija għandha tippubblika minnufih l-informazzjoni meħtieġa għall-investituri biex jikkonformaw mar-rekwiżiti, l-istandards tekniċi u l-proċeduri biex jiksbu, iżommu, jemendaw jew iġeddu dik l-awtorizzazzjoni. Tali informazzjoni għandha tinkludi, sa fejn tkun teżisti:

- (a) ir-rekwiżiti, inklużi r-regolamenti u l-istandards tekniċi rilevanti, applikabbli għall-investment;

¹⁰ Għal aktar ċertezza, din id-dispożizzjoni ma tirrikjedix struttura amministrattiva partikolari; din tirreferi għall-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet u għall-amministrazzjoni tad-deċiżjonijiet.

- (b) il-formoli rilevanti;
 - (c) il-proċeduri;
 - (d) il-perjodi ta' żmien indikattivi għall-ipproċessar ta' applikazzjoni;
 - (e) it-tariffi ta' awtorizzazzjoni;
 - (f) l-opportunitajiet għall-involviment pubbliku, bħal permezz ta' seduti jew kummenti;
 - (g) il-proċeduri għall-appell jew għar-rieżami ta' deċiżjonijiet li jikkonċernaw l-applikazzjonijiet;
 - (h) il-proċeduri għall-monitoraġġ jew l-infurzar tal-konformità mat-termini u l-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjonijiet; u
 - (i) l-informazzjoni ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti rilevanti.
2. Kull Parti hija mhegga tikkonsolida l-pubblikazzjonijiet elettronici f'portal uniku.

ARTIKOLU 20

Żvilupp ta' miżuri

Jekk Parti tadotta jew iżżomm miżuri relatati mal-awtorizzazzjonijiet, hija għandha tiżgura li:

- (a) dawk il-miżuri jkunu bbażati fuq kriterji ċari, oġġettivi u trasparenti, li jistgħu jinkludu l-kompetenza u l-kapaċità li titwettaq l-attività ta' investiment awtorizzata, inkluż f'konformità mar-rekwiżiti regolatorji ta' Parti, bħar-rekwiżiti tas-saħħa u ambjentali, filwaqt li huwa mifhum li l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jivvalutaw il-piż li għandu jingħata lil kull kriterju;
- (b) il-proċeduri jkunu imparzjali, faċilment aċċessibbli għall-applikanti kollha, u adegwati biex jippermettu lill-applikanti juru jekk jissodisfawx ir-rekwiżiti; u
- (c) il-proċeduri fihom infushom ma jipprevjenux b'mod mhux ġustifikat l-issodisfar tar-rekwiżiti.

KAPITOLU IV

PUNTI FOKALI U INVOLVIMENT TAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI

ARTIKOLU 21

Punti fokali għall-faċilitazzjoni tal-investment

1. B'mod konsistenti mas-sistema legali tagħha, kull Parti għandha żżomm jew tistabbilixxi punti fokali xierqa għall-faċilitazzjoni tal-investment biex iservu bħala l-ewwel punti ta' kuntatt għall-investituri fir-rigward ta' miżuri li jaffettwaw l-investment.
2. Kull Parti għandha tiżgura li l-punti fokali għall-faċilitazzjoni tal-investment jirrispondu għall-mistoqsijiet mill-investituri, kif ukoll mill-punti fokali għall-faċilitazzjoni tal-investment stabbiliti mill-Parti l-oħra skont dan l-Artikolu sabiex jikkontribwixxu għall-applikazzjoni effettiva ta' dan il-Ftehim.
3. Jekk punt fokali għall-faċilitazzjoni tal-investment ma jkunx jista' jirrispondi għal mistoqsija skont il-paragrafu 2, huwa għandu jagħmel hiltu biex jipprovdi l-assistenza meħtieġa lil min qed jagħmel il-mistoqsija biex jikseb l-informazzjoni rilevanti.
4. Kull Parti għandha tiżgura li l-mistoqsijiet u l-informazzjoni skont dan l-Artikolu jkunu jistgħu jiġu sottomessi permezz ta' mezzi elettronici.

5. L-informazzjoni pprovduta skont dan l-Artikolu għandha tkun mingħajr preġudizzju dwar jekk il-miżura hijiex konsistenti ma' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 22

Rabtiet mal-ekonomija ospitanti

Kull Parti hija mhegga tagħmel disponibbli għall-investituri informazzjoni dwar il-fornituri domestiċi bil-għan li ssahha ir-rabtiet mal-ekonomija lokali, iżżid il-kompetittività tal-fornituri domestiċi u ttejjeb il-kontribut tal-investiment għall-iżvilupp sostenibbli.

ARTIKOLU 23

Mekkaniżmi għas-soluzzjoni tal-problemi

1. Kull Parti għandha tagħmel hilita biex tistabbilixxi jew iżżomm mekkaniżmi xierqa biex issolvi problemi għall-investituri li jistgħu jinqalghu mill-applikazzjoni ta' kwalunkwe miżura ta' applikazzjoni ġenerali koperta minn dan il-Ftehim.
2. Il-mekkaniżmi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu faċilment aċċessibbli, inkluż għall-MSMEs, marbuta biż-żmien u trasparenti. Dawn għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe proċedura ta' appell jew rieżami li Parti tistabbilixxi jew iżżomm jew għall-mekkaniżmu għas-soluzzjoni tat-tilwim stabbilit skont il-Kapitolu VI ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 24

Koordinazzjoni domestika bejn l-aġenziji

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza ta' koordinazzjoni domestika mill-qrib tal-awtoritajiet

u l-aġenziji responsabbli għar-regolamentazzjoni u l-implimentazzjoni ta' miżuri u proċeduri relatati mal-investment bħala mezz biex jiffaċilitaw, jattiraw, iżommu u jespandu l-investment.

2. Kull Parti għandha tagħmel ħilitha biex tistabbilixxi jew iżzomm mekkaniżmi biex tikkoordina l-attivitajiet bil-għan li:

- (a) tiffaċilita l-investment;
- (b) tinkoraġġixxi l-koerenza regolatorja u l-prevedibbiltà tal-miżuri u l-proċeduri tal-gvern; u
- (c) tippromwovi l-koerenza ta' miżuri u proċeduri ta' investment ċentrali, reġjonali u lokali.

3. Sabiex jiġi ffaċilitat il-kompitu ta' koordinazzjoni, kull Parti hija mhegġa tinnomina aġenzija ewlenija b'mod konsistenti mas-sistema legali tagħha.

ARTIKOLU 25

Koerenza regolatorja u valutazzjonijiet tal-impatt

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza ta' qafas regolatorju effettiv, konsistenti, trasparenti u prevedibbli għall-investment.

2. Kull Parti hija mhegġa twettaq, f'konformità mar-regoli u l-proċeduri rispettivi tagħha, valutazzjoni tal-impatt ta' miżuri ewlenin¹¹ ta' applikazzjoni ġenerali li tkun qed thejji li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

¹¹ Kull Parti tista' tiddetermina x'jikkostitwixxi miżuri "ewlenin" ta' applikazzjoni ġenerali għall-finijiet ta' dan il-Ftehim.

3. Il-Partijiet jirrikonoxxu li, meta jwettqu l-valutazzjonijiet tal-impatt imsemmija fil-paragrafu 2, għandu jitqies l-impatt potenzjali tal-miżuri proposti fuq l-MSMEs u fuq l-iżvilupp sostenibbli.

ARTIKOLU 26

Konsultazzjoni mal-partijiet ikkonċernati u rieżamijiet perjodiċi

1. Kull Parti hija mhegga tirrieżamina, f'intervalli li tqis xierqa, il-miżuri tagħha ta' applikazzjoni ġenerali koperti minn dan il-Ftehim sabiex tiddetermina jekk il-miżuri speċifiċi li tkun implimentat għandhomx jiġu mmodifikati, issimplifikati, estiżi jew imħassra, sabiex il-qafas ta' investiment tal-Parti jsir aktar effettiv fl-ilhuq tal-oġġettivi ta' politika tagħha u fl-indirizzar tal-htigijiet speċifiċi tal-MSMEs.
2. Kull Parti hija mhegga tirrieżamina perjodikament it-tariffi tal-awtorizzazzjoni tagħha bil-għan li tnaqqas l-għadd u d-diversità tagħhom.
3. Kull Parti hija mhegga, fl-eżerċizzji ta' rieżami tagħha, tikkunsidra r-rispons tal-partijiet ikkonċernati u tagħmel użu mill-indikaturi tal-prestazzjoni internazzjonali rilevanti.
4. Il-Partijiet huma mistiedna jaqsmu fil-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment imsemmi fl-Artikolu 43 l-esperjenzi tagħhom fit-tweqqif ta' rieżamijiet perjodiċi u rakkomandazzjonijiet ta' politika li jirriżultaw minnhom.

ARTIKOLU 27

Non-applikazzjoni tas-soluzzjoni tat-tilwim

Il-Kapitolu VI ma japplikax għall-Artikoli 24, 25 u 26.

KAPITOLU V

INVESTIMENT U ŻVILUPP SOSTENIBBLI

ARTIKOLU 28

Objettivi

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu li l-iżvilupp sostenibbli jinkludi l-iżvilupp ekonomiku, l-iżvilupp soċjali u l-ħarsien tal-ambjent, bit-tlieta kollha huma interdipendenti u jsaħħu lil xulxin, u jafferma l-impenn tagħhom li jiffaċilitaw l-investiment b'mod li jikkontribwixxi għall-objettiv ta' żvilupp sostenibbli, inklużi l-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tal-Aġenda UN2030.
2. L-objettiv ta' dan il-Kapitolu huwa li tissaħħaħ ir-relazzjoni ta' investiment bejn il-Partijiet b'mod li jikkontribwixxi għall-iżvilupp sostenibbli, b'mod partikolari fid-dimensjoni tax-xogħol u dik ambjentali tiegħu li huma rilevanti għall-investiment, inkluż permezz tat-tishih tad-djalogu u l-kooperazzjoni.

ARTIKOLU 29

Dritt ta' regolamentazzjoni u livelli ta' protezzjoni

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu d-dritt ta' kull Parti li tiddetermina l-politiki u l-prijoritajiet ta' żvilupp sostenibbli tagħha, li tistabbilixxi l-livelli ta' ħarsien tal-ambjent u ta' protezzjoni tal-ħaddiema fuq livell domestiku li tqis xierqa u li tadotta jew timmodifika l-liġi u l-politiki rilevanti tagħha kif xieraq. Tali livelli ta' protezzjoni, liġi u politiki għandhom ikunu konsistenti mal-impenji ta' kull Parti għall-istandards u l-ftehimiet rikonoxxuti internazzjonalment imsemmija f'dan il-Kapitolu.
2. Kull Parti għandha tagħmel ħilitha biex tiżgura li l-liġi u l-politiki rilevanti tagħha jipprevedu u jinkoraġġixxu livelli għoljin ta' ħarsien tal-ambjent u protezzjoni tal-ħaddiema, u għandha tistinka biex tkompli ttejjibhom.
3. Parti ma għandhiex iddghajjed jew tnaqqas il-livelli ta' protezzjoni mogħtija fil-liġi tagħha dwar l-ambjent jew ix-xogħol sabiex tinkoraġġixxi l-investment.
4. Parti ma għandhiex tirrinunzja jew tidderoga b'xi mod ieħor mil-liġijiet tagħha dwar l-ambjent jew ix-xogħol, jew toffri li tirrinunzja jew tidderoga b'xi mod ieħor minnhom, sabiex tinkoraġġixxi l-investment.
5. Parti ma għandhiex, permezz ta' kors ta' azzjoni jew nuqqas ta' azzjoni sostnut jew rikorrenti, tonqos milli tinforza b'mod effettiv il-liġijiet tagħha dwar l-ambjent jew ix-xogħol sabiex tinkoraġġixxi l-investment.

ARTIKOLU 30

Standards u ftehimiet multilaterali dwar ix-xogħol

1. Il-Partijiet jafferaw l-impenn tagħhom li jippromwovu l-iżvilupp tal-investiment b'mod li jwassal għal xogħol deċenti għal kulhadd, f'konformità mal-obbligi rispettivi tagħhom skont id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (minn hawn 'il quddiem imsejha "ILO") dwar il-Ġustizzja Soċjali għal Globalizzazzjoni Ġusta, adottata mill-Konferenza Internazzjonali tax-Xogħol (minn hawn 'il quddiem imsejha "ILC") f'Ġinevra fl-10 ta' Ġunju 2008.
2. F'konformità mal-Kostituzzjoni tal-ILO, adottata fit-28 ta' Ġunju 1919, u d-Dikjarazzjoni tal-ILO dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol u s-Segwitu tagħha, adottata mill-ILC f'Ġinevra fit-18 ta' Ġunju 1998, kif emendata fl-2022, kull Parti għandha tirrispetta, tippromwovi u tirrealizza l-prinċipji dwar id-drittijiet fundamentali fuq il-post tax-xogħol, kif definiti fil-Konvenzjonijiet fundamentali tal-ILO, u timplimenta b'mod effettiv il-Konvenzjonijiet tal-ILO rratifikati mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u mill-Ekwador, rispettivament.
3. Kull Parti għandha tagħmel sforzi kontinwi u sostnuti biex tirratifika l-Konvenzjonijiet fundamentali tal-ILO li għalihom għadha ma hijiex parti.

4. Kull Parti għandha tippromwovi politiki ta' investiment li javvanzaw l-oġġettivi tal-Aġenda għal Xogħol Deċenti tal-ILO, f'konformità mad-Dikjarazzjoni tal-ILO dwar il-Ġustizzja Soċjali għal Globalizzazzjoni Ġusta, u d-Dikjarazzjoni taċ-Ċentenarju tal-ILO għall-Futur tax-Xogħol, adottata mill-ILC f'Ġinevra fil-21 ta' Ġunju 2019.

5. B'mod konsistenti mal-impenji tagħha skont l-ILO, kull Parti għandha tistabbilixxi, jekk tkun għadha ma għamlitx dan, u żżomm sistema effettiva ta' spezzjoni tax-xogħol għas-setturi ekonomiċi kollha, inkluż għall-agrikoltura u l-attivitajiet ta' estrazzjoni.

6. Il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien biex isahħu l-kooperazzjoni tagħhom dwar aspetti relatati mal-investiment ta' kwistjonijiet koperti minn dan l-Artikolu, b'mod bilaterali, reġjonali u f'fora internazzjonali, inkluż fl-ILO, kif xieraq.

ARTIKOLU 31

Governanza u ftehimiet ambjentali multilaterali

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-governanza ambjentali internazzjonali, b'mod partikolari r-rwol tal-Assemblea Ambjentali tan-Nazzjonijiet Uniti (minn hawn 'il quddiem imsejja "UNEA") tal-Programm tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ambjent (minn hawn 'il quddiem imsejja "UNEP"), kif ukoll ftehimiet ambjentali multilaterali (minn hawn 'il quddiem imsejja "MEAs"), bħala rispons tal-komunità internazzjonali għall-isfidi ambjentali globali jew reġjonali, u jissottolinjaw il-ħtieġa li jissahħa l-appoġġ reċiproku bejn il-politiki, ir-regoli u l-miżuri tal-investiment u tal-ambjent.

2. Kull Parti għandha timplimenta b'mod effettiv l-MEAs u l-protokoll tagħhom li għalihom hija parti. Il-Partijiet jafferaw l-impenn tagħhom li jippromwovu l-iżvilupp tal-investiment b'mod li jwassal għal livelli għoljin ta' ħarsien tal-ambjent.

3. Il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien biex isahħu l-kooperazzjoni tagħhom dwar aspetti relatati mal-investiment ta' kwistjonijiet koperti minn dan l-Artikolu, b'mod bilaterali, reġjonali u f'fora internazzjonali, kif xieraq, inkluż fil-Forum Politiku ta' Livell Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-UNEP, l-UNEA, fir-rigward tal-MEAs, u fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (minn hawn 'il quddiem imsejha "WTO").

ARTIKOLU 32

Investiment u tibdil fil-klima

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li tittiehed azzjoni urġenti biex jiġu miġġielda t-tibdil fil-klima u l-impatti tiegħu, u r-rwol tal-investiment fl-ilħuq ta' dan l-oġettiv, konsistenti mal-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima, li saret fi New York fid-9 ta' Mejju 1992 (minn hawn 'il quddiem imsejha "UNFCCC"), mal-Ftehim ta' Pariġi, magħmul f'Pariġi fit-12 ta' Diċembru 2015 (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim ta' Pariġi"), u ma' MEAs u strumenti multilaterali oħrajn fil-qasam tat-tibdil fil-klima.

2. Kull Parti għandha:

- (a) timplimenta b'mod effettiv l-UNFCCC u l-Ftehim ta' Pariġi, inklużi l-impenji fir-rigward tal-kontributi tagħha stabbiliti fil-livell nazzjonali; u
- (b) tippromwovi l-appoġġ reċiproku tal-politiki u l-miżuri klimatiċi u tal-investment, u b'hekk tikkontribwixxi għat-tranzizzjoni lejn ekonomija b'emissjonijiet baxxi ta' gassijiet serra, lejn ekonomija ċirkolari u effiċjenti fl-użu tar-riżorsi, u lejn żvilupp reżiljenti għat-tibdil fil-klima.

3. Il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien biex isahħu l-kooperazzjoni tagħhom dwar aspetti relatati mal-investment ta' kwistjonijiet koperti minn dan l-Artikolu, b'mod bilaterali, reġjonali u f'fora internazzjonali, kif xieraq, inkluż skont il-UNFCCC, il-Ftehim ta' Pariġi u l-Protokoll ta' Montreal dwar Sustanzi li Jnaqqsu s-Saff tal-Ożonu, magħmul f'Montreal fis-16 ta' Settembru 1987, kif ukoll fid-WTO, fl-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali u fl-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali.

ARTIKOLU 33

Investiment li jikkontribwixxi għall-iżvilupp sostenibbli

1. F'konformità mal-impenn tagħhom li jtejbu l-kontribut tal-investment għall-għan tal-iżvilupp sostenibbli, il-Partijiet għandhom jiffaċilitaw u jinkoraġġixxu l-investment fil-produzzjoni u l-konsum sostenibbli, fil-prodotti u s-servizzi ambjentali, u l-investment ta' rilevanza għall-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima u l-adattament għalih, bħal investment fl-enerġija rinnovabbli u l-effiċjenza enerġetika.

2. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tad-diversità bijoloġika u tar-rwol tal-investment fl-ilħuq ta' dawn l-oġettivi, b'mod konsistenti mal-MEAs rilevanti li għalihom huma parti, inklużi l-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika, magħmula f'Rio de Janeiro fil-5 ta' Ġunju 1992 (minn hawn 'il quddiem imsejha "KDB") u l-Protokoll tagħha, il-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali fl-Ispeċijiet ta' Fawna u Flora Selvaġġi fil-Periklu, magħmula f'Washington D.C. fit-3 ta' Marzu 1973 (minn hawn 'il quddiem imsejha "CITES"), u d-deċiżjonijiet adottati taħtha.
3. Kull Parti għandha tiffaċilita l-investment għall-użu sostenibbli tar-riżorsi bijoloġiċi u l-konservazzjoni tal-bijodiversità, u tiegħu miżuri biex tikkonserva d-diversità bijoloġika meta tkun soġġetta għal pressjonijiet marbuta mal-investment.
4. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-konservazzjoni u l-ġestjoni sostenibbli tal-foresti u r-rwol tal-investment fl-ilħuq ta' dawn l-oġettivi. Għaldaqstant, kull Parti għandha tiffaċilita l-investment b'mod li jkun konsistenti mal-konservazzjoni u l-ġestjoni sostenibbli tal-foresti.
5. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-konservazzjoni u l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar u tal-ekosistemi tal-baħar, kif ukoll tal-promozzjoni ta' akkwakultura responsabbli u sostenibbli, u r-rwol tal-investment fl-ilħuq ta' dawn l-oġettivi. Għaldaqstant, kull Parti għandha tiffaċilita l-investment b'mod li jkun konsistenti mal-konservazzjoni u l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar u tal-ekosistemi tal-baħar, kif ukoll mal-promozzjoni ta' akkwakultura responsabbli u sostenibbli.
6. Il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien biex isahħu l-kooperazzjoni tagħhom dwar aspetti relatati mal-investment ta' kwistjonijiet koperti minn dan l-Artikolu, b'mod bilaterali, reġjonali u f'fora internazzjonali, kif xieraq, inkluż skont il-KDB u s-CITES.

ARTIKOLU 34

Imġiba responsabbli fin-negozju

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-imġiba responsabbli fin-negozju u r-rwol tal-investiment fl-ilħuq ta' dan l-oġettiv.
2. Kull Parti għandha tippromwovi l-adozzjoni mill-intrapriżi u mill-investituri ta' prattiki allinjati ma' mġiba responsabbli fin-negozju.
3. Kull Parti għandha tappoġġa t-tixrid u l-użu ta' strumenti internazzjonali rilevanti, bħall-Prinċipji Gwida tan-Nazzjonijiet Uniti dwar in-Negozju u d-Drittijiet tal-Bniedem, il-Patt Globali tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dikjarazzjoni Tripartitika tal-ILO tal-Prinċipji Dwar l-Intrapriżi Multinazzjonali u l-Politika Soċjali u l-Linji Gwida tal-OECD għall-Intrapriżi Multinazzjonali dwar l-Imġiba Responsabbli fin-Negozju u l-gwida relatata dwar id-diligenza dovuta.
4. Il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien biex isaħħu l-kooperazzjoni tagħhom fuq aspetti relatati mal-investiment ta' kwistjonijiet koperti minn dan l-Artikolu b'mod bilaterali, reġjonali u f'fora internazzjonali, kif xieraq, fost l-oħrajn permezz tal-iskambju ta' informazzjoni, l-aħjar prattiki u inizzjattivi ta' sensibilizzazzjoni.

ARTIKOLU 35

Investiment u ugwaljanza bejn il-ġeneri

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu li l-politiki ta' investiment inklużivi jikkontribwixxu għall-avvanz tat-tiżiżi tal-pożizzjoni ekonomika tan-nisa u l-ugwaljanza bejn il-ġeneri, f'konformità mal-Għan ta' Żvilupp Sostenibbli 5 tal-Aġenda 2030 tan-NU u l-oġettivi tad-Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-Kummerċ u t-Tiżiżi tal-Pożizzjoni Ekonomika tan-Nisa fl-Okkażjoni tal-Konferenza Ministerjali tad-WTO, li saret fi Buenos Aires f'Diċembru 2017. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-kontribut importanti tan-nisa għat-tkabbir ekonomiku permezz tal-partecipazzjoni tagħhom fl-attività ekonomika, inkluż l-investiment. Il-Partijiet jissottolinjaw l-intenzjoni tagħhom li jimplimentaw dan il-Ftehim b'mod li jippromwovi u jsaħħaħ l-ugwaljanza bejn il-ġeneri.
2. Il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien biex isaħħu l-kooperazzjoni tagħhom dwar aspetti relatati mal-investiment ta' kwistjonijiet koperti minn dan l-Artikolu, b'mod bilaterali, reġjonali u f'fora internazzjonali, kif xieraq, fost l-oħrajn permezz ta' attivitajiet maħsuba biex itejbu l-kapaċità u l-kundizzjonijiet għan-nisa, inklużi l-haddiema, in-negozjanti nisa u l-intraprendituri, biex jaċċessaw u jibbenefikaw mill-opportunitajiet maħluqa minn dan il-Ftehim.

KAPITOLU VI

EVITAR U SOLUZZJONI TA' TILWIM

ARTIKOLU 36

Konsultazzjonijiet

1. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex isolvu kwalunkwe tilwima bejniethom rigward l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, hlief kif previst mod ieħor f'dan il-Ftehim, billi jidhlu f'konsultazzjonijiet in bona fide bil-għan li jaslu għal soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku.
2. Parti għandha tfittex konsultazzjonijiet permezz ta' talba bil-miktub mibgħuta lill-Parti l-oħra li tidentifika l-miżuri inkwistjoni u l-obbligi skont dan il-Ftehim li hija tqis li l-Parti l-oħra ma rnexxilhiex tissodisfa.
3. Il-Parti li lilha ssir it-talba għal konsultazzjonijiet għandha twieġeb għat-talba fi żmien 10 ijiem wara d-data tar-riċevuta tat-talba.
4. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-konsultazzjonijiet għandhom isiru mhux aktar tard minn 30 jum wara d-data tal-kunsinna tat-talba u jsiru fit-territorju tal-Parti li lilha ssir it-talba.

5. Matul il-konsultazzjonijiet, kull Parti għandha tipprovdi biżżejjed informazzjoni fattwali sabiex tippermetti li jsir eżami sħiħ tal-mod li bih il-miżura inkwistjoni tista' tikser l-obbligi rilevanti skont dan il-Ftehim.
6. Kull Parti għandha tagħmel hliitha biex tiżgura l-partecipazzjoni tal-persunal tal-awtoritajiet governattivi kompetenti tagħha li jkollhom għarfien espert fil-kwistjoni soġġetta għall-konsultazzjonijiet.
7. Bħala parti mill-konsultazzjonijiet dwar kwistjonijiet relatati mal-ftehimiet jew l-istrumenti ambjentali jew tax-xogħol multilaterali msemmija f'dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom iqisu l-informazzjoni mill-ILO jew mill-korpi jew l-organizzazzjonijiet rilevanti stabbiliti skont ftehimiet ambjentali multilaterali sabiex jippromwovu l-koerenza bejn il-hidma tal-Partijiet u daww il-korpi jew l-organizzazzjonijiet. Fejn rilevanti, il-Partijiet għandhom ifittxu pariri mingħand daww il-korpi jew l-organizzazzjonijiet, jew mingħand kwalunkwe espert jew korpi ieħor li jqisu xieraq.
8. Kull Parti tista' tfittex, jekk ikun xieraq, il-fehma tas-soċjetà ċivili kif imsemmi fl-Artikolu 46.
9. Il-konsultazzjonijiet u, b'mod partikolari, l-informazzjoni kollha divulgata u l-pożizzjonijiet meħuda mill-Partijiet matul il-konsultazzjonijiet, għandhom ikunu kunfidenzjali.

ARTIKOLU 37

Soluzzjonijiet miftiehma b'mod reċiproku

1. Il-Partijiet jistgħu jsibu soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku fi kwalunkwe hin fir-rigward ta' kwalunkwe tilwima msemmija fl-Artikolu 36.
2. Kull Parti għandha tadotta l-miżuri meħtieġa biex timplimenta s-soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku. Jekk l-implimentazzjoni immedjata ma tkunx possibbli, il-Partijiet għandhom jaqblu dwar perjodu ta' żmien raġonevoli għall-implimentazzjoni.
3. Mhux aktar tard mill-iskadenza tal-perjodu ta' żmien miftiehem imsemmi fil-paragrafu 2, il-Parti li timplimenta għandha tinforma lill-Parti l-oħra, bil-miktub, dwar kwalunkwe miżura li hija tkun adottat biex timplimenta s-soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku.
4. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jilħqu soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku fi żmien 120 jum mid-data tat-talba għal konsultazzjonijiet, jew jekk is-soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku ma tiġix implimentata fil-perjodu ta' żmien imsemmi fil-paragrafu 2, il-Parti li tkun talbet konsultazzjonijiet skont l-Artikolu 36 tista' titlob li jiġi stabbilit bord tas-soluzzjoni tat-tilwim. It-talba għall-istabbiliment ta' bord ("talba għal bord") għandha ssir permezz ta' talba bil-miktub mibgħuta lill-Parti l-oħra.

ARTIKOLU 38

Proċedura tal-bord

1. Il-Partijiet għandhom jagħmlu ħilithom biex jaqblu dwar il-kompożizzjoni tal-bord imsemmi fl-Artikolu 37(4). Jekk ma jkun intlaħaq l-ebda ftehim bhal dan fi żmien 30 jum wara l-preżentazzjoni tat-talba għal bord skont l-Artikolu 37(4), kull Parti għandha taħtar membru tal-bord fi żmien perjodu addizzjonali ta' 30 jum.

Il-membri tal-bord mahtura mill-Partijiet għandhom jaħtru b'mod kongunt il-president tal-bord, li ma għandux ikollu n-nazzjonalità ta' xi waħda mill-Partijiet.

2. Jekk Parti waħda tonqos milli taħtar membru tal-bord fit-terminu previst fil-paragrafu 1, il-Parti l-oħra tista' titlob lis-Segretarju Ġenerali tal-Qorti Permanenti tal-Arbitraġġ biex jaħtar membru tal-bord.

Jekk il-membri tal-bord jonqsu milli jaħtru president fi żmien 30 jum wara l-ħatra tagħhom skont il-paragrafu 1, kwalunkwe Parti tista' titlob lis-Segretarju Ġenerali tal-Qorti Permanenti tal-Arbitraġġ biex jaħtar president.

3. Il-bord għandu jagħmel valutazzjoni oġġettiva tal-kwistjoni quddiemu. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-bord għandu jiddetermina r-regoli ta' proċedura applikabbli.

4. Jekk il-bord jikkonkludi li l-miżura inkwistjoni ma tkunx konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, il-Parti li jkun sar l-ilment kontriha għandha tiegħu kwalunkwe miżura meħtieġa biex issir konformi minnufih.

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, il-Partijiet għandhom jiddiskutu, fuq talba ta' Parti, il-miżuri li għandhom jiġu implimentati, filwaqt li jqisu r-rapport tal-bord.

6. Il-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment għandu jimmonitorja s-segwitu għar-rapport tal-bord.

ARTIKOLU 39

Trasparenza

Kull Parti għandha tippubblika minnufih:

- (a) talba għal konsultazzjonijiet skont l-Artikolu 36;
- (b) soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku skont l-Artikolu 37; u
- (c) il-miżuri meħuda skont l-Artikolu 38.

ARTIKOLU 40

Perjodi ta' żmien

1. Il-perjodi ta' żmien kollha stabbiliti f'dan il-Kapitolu għandhom jingħaddu f'jiem kalendarji mill-jum ta' wara l-att li jirreferu għalih, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.
2. Kwalunkwe perjodu ta' żmien stabbilit f'dan il-Kapitolu jista' jiġi mmodifikat bi ftehim reċiproku tal-Partijiet.

ARTIKOLU 41

Proċedura ta' Medjazzjoni

1. Parti tista' fi kwalunkwe hin titlob li tidhol fi proċedura ta' medjazzjoni fir-rigward ta' kwalunkwe miżura ta' Parti li allegatament taffettwa b'mod negattiv l-investment bejn il-Partijiet.
2. Il-proċedura ta' medjazzjoni tista' tinbeda biss permezz ta' ftehim reċiproku tal-Partijiet sabiex jesploraw soluzzjonijiet miftiehma b'mod reċiproku u jikkunsidraw kwalunkwe parir u soluzzjoni proposta minn medjatur mahtur mill-Partijiet.
3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu ħilithom biex jilħqu soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku fi żmien 90 jum mid-data tal-ħatra tal-medjatur.
4. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-passi kollha tal-proċedura ta' medjazzjoni, inkluż kwalunkwe parir jew soluzzjoni proposta, huma kunfidenzjali. Parti tista' tiddivulga lill-pubbliku l-fatt li tkun qed isseħħ medjazzjoni.
5. Il-proċedura ta' medjazzjoni hija mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet skont l-Artikoli 36 u 38 jew skont proċeduri ta' soluzzjoni tat-tilwim skont kwalunkwe ftehim ieħor.

KAPITOLU VII

DISPOŻIZZJONIJIET TA' KOOPERAZZJONI U ISTITUZZJONALI

ARTIKOLU 42

Assistenza teknika u bini tal-kapaċitajiet għall-faċilitazzjoni tal-investment

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-assistenza teknika u l-bini tal-kapaċitajiet u jimpenjaw ruħhom li jikkooperaw fit-tiżni tal-klima tal-investment fl-Ekwador u li jappoġġaw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.
2. L-attivitajiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jitwettqu fil-qafas tar-regoli u l-proċeduri rilevanti tal-kooperazzjoni u l-istrumenti għall-iżvilupp tal-Unjoni Ewropea.
3. It-talbiet għall-assistenza għandhom ikunu bbażati fuq il-htigijiet identifikati u f'konformità mar-riformi tal-faċilitazzjoni tal-investment domestiku. L-assistenza għandha tkun soġġetta għal termini u kundizzjonijiet miftiehma b'mod reċiproku.
4. Il-Partijiet fil-qafas tal-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment għandhom:
 - (a) jiskambjaw informazzjoni u jirrieżaminaw il-progress dwar l-assistenza teknika u l-appoġġ għall-bini tal-kapaċitajiet dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim; u
 - (b) jidentifikaw il-htigijiet għall-assistenza teknika u għall-bini tal-kapaċitajiet.

ARTIKOLU 43

Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment

1. Sabiex jiġi żgurat li dan il-Ftehim jopera kif suppost u b'mod effettiv, il-Partijiet b'dan jistabbilixxu Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment li jinkludi rappreżentanti taż-żewġ Partijiet.
2. Il-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment għandu jiltaqa' l-ewwel darba mhux aktar tard minn 6 xhur wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Wara dan, il-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment għandu jiltaqa' fuq bażi annwali, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mir-rappreżentanti tal-Partijiet, jew mingħajr dewmien żejjed fuq talba ta' kwalunkwe Parti.
3. Il-laqgħat tal-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment għandhom isiru fl-Unjoni jew fl-Ekwador b'mod alternat, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mir-rappreżentanti tal-Partijiet. Il-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment jista' jiltaqa' wiċċ imb wiċċ jew b'mezzi ta' komunikazzjoni xierqa oħrajn, kif miftiehem mir-rappreżentanti tal-Partijiet.
4. Il-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment għandu jkun kopresedut, għall-Ekwador, mill-Ministru tal-Produzzjoni, il-Kummerċ u l-Investimenti, u, għall-Unjoni, mill-Membru tal-Kummissjoni Ewropea responsabbli għall-Kummerċ, jew mill-persuni rispettivi nnominati minnhom.

ARTIKOLU 44

Funzjonijiet tal-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment

1. Il-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment għandu:
 - (a) jikkunsidra modi kif itejjeb aktar ir-relazzjonijiet ta' investment bejn il-Partijiet;
 - (b) jissorvelja u jiffaċilita l-implimentazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, u jmxexxi 'l quddiem l-għanijiet generali tiegħu;
 - (c) ifittex modi u metodi xierqa biex jipprevjeni jew isolvi l-problemi li jistgħu jinqalgħu fl-oqsma koperti minn dan il-Ftehim, jew biex isolvi t-tilwim li jista' jinqala' rigward l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim;
 - (d) jikkunsidra kwalunkwe kwistjoni oħra ta' interess relatata ma' qasam kopert minn dan il-Ftehim, skont kif jistgħu jiftiehm u r-rappreżentanti tal-Partijiet;
 - (e) fuq talba ta' Parti, jikkunsidra l-mistoqsijiet imsemmija fl-Artikolu 21 u t-talbiet għal assistenza amministrattiva; u
 - (f) jiddiskuti titjib possibbli ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari fid-dawl tal-esperjenza u l-iżviluppi f'fora internazzjonali oħrajn u skont ftehimiet oħrajn konklużi mill-Partijiet.
2. Il-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu fl-ewwel laqgħa tiegħu.

ARTIKOLU 45

Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment

1. Għall-finijiet ta' lhuq tal-obiettivi ta' dan il-Ftehim, il-Kumitat dwar il-Facilitazzjoni tal-Investment għandu jkollu s-setgħa li jieħu deċiżjonijiet fejn previst f'dan il-Ftehim. Dawk id-deċiżjonijiet għandhom ikunu vinkolanti fuq il-Partijiet. Il-Partijiet għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa biex jimplimentaw dawk id-deċiżjonijiet.
2. Għall-finijiet ta' lhuq tal-obiettivi ta' dan il-Ftehim, il-Kumitat dwar il-Facilitazzjoni tal-Investment jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet xierqa fir-rigward tal-kwistjonijiet kollha koperti minn dan il-Ftehim.
3. Il-Kumitat dwar il-Facilitazzjoni tal-Investment għandu jieħu d-deċiżjonijiet tiegħu u jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet tiegħu b'konsens.

ARTIKOLU 46

Djalogu mas-soċjetà ċivili

1. Il-Partijiet għandhom jorganizzaw djalogu mas-soċjetà ċivili (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ id-“djalogu”) biex jiddiskutu l-implimentazzjoni ta’ dan il-Ftehim.
2. Il-Partijiet għandhom jippromwovu fid-djalogu rappreżentanza bilanċjata tal-partijiet ikkonċernati rilevanti, inklużi organizzazzjonijiet mhux governattivi, organizzazzjonijiet tan-negozju u tal-impjegaturi u trade unions, attivi fi kwistjonijiet ekonomiċi, ta’ żvilupp sostenibbli, soċjali, ambjentali u oħrajn.
3. Id-djalogu għandu jsir fuq bażi annwali, flimkien mal-laqgħa tal-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-Partijiet.
4. Għall-finijiet tad-djalogu, il-Partijiet għandhom jipprovdu informazzjoni lill-partecipanti fid-djalogu dwar l-implimentazzjoni ta’ dan il-Ftehim.
5. Il-fehmiet u l-opinjonijiet espressi matul id-djalogu jistgħu jiġu sottomessi lill-Kumitat dwar il-Faċilitazzjoni tal-Investment u jistgħu jsiru disponibbli għall-pubbliku.
6. Il-Partijiet jistgħu jagħzlu li jorganizzaw id-djalogu permezz tal-mekkaniżmi eżistenti stabbiliti mill-Partijiet għall-involviment tas-soċjetà ċivili, kif xieraq.

KAPITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

ARTIKOLU 47

Eċċezzjonijiet ġenerali

Sogġett għar-rekwiżit li tali miżuri ma jiġux applikati b'mod li jikkostitwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew mhux ġustifikabbli, jew restrizzjoni moħbija fuq l-investituri tal-Parti l-oħra u l-attivitajiet ta' investiment tagħhom f'sitwazzjonijiet simili¹², f'dan il-Ftehim ma hemm xejn li għandu jiġi interpretat bħala li jipprevjeni l-adozzjoni jew l-infurzar minn kwalunkwe Parti ta' miżuri:

- (a) meħtieġa biex jipproteġu s-sigurtà pubblika jew il-morali pubbliċi jew biex iżommu l-ordni pubbliku¹³;
- (b) meħtieġa biex jipproteġu l-ħajja jew is-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti;
- (c) meħtieġa biex jiggarrantixxu l-konformità ma' liġijiet jew regolamenti li ma humiex inkonsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, inklużi dawk relatati ma':
 - (i) il-prevenzjoni ta' prattiki qarrieqa u frawdolenti jew biex jiġu ttrattati l-effetti ta' inadempjenza fuq il-kuntratti;

¹² Dan jirrifletti l-intenzjoni tal-Partijiet li jiżguraw konsistenza max-chapeau tal-Artikolu XX tal-GATT u tal-Artikolu XIV tal-GATS.

¹³ L-eċċezzjonijiet tas-sigurtà pubblika u tal-ordni pubbliku jistgħu jiġu invokati biss meta tinholoq theddida ġenwina u serja biżżejjed għal wieħed mill-interessi fundamentali tas-soċjetà.

- (ii) il-protezzjoni tal-privatezza tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar u t-tixrid ta' data personali u l-protezzjoni tal-kunfidenzjalità tar-rekords u l-kontijiet individwali;
- (iii) is-sikurezza.

ARTIKOLU 48

Eċċezzjonijiet tas-sigurtà

F'dan il-Ftehim ma hemm xejn li għandu jiġi interpretat bħala li:

- (a) jobbliga lil Parti ttiprovdi kwalunkwe informazzjoni li tqis li d-divulgazzjoni tagħha tmur kontra l-interessi essenzjali tas-sigurtà tagħha; jew
- (b) jipprevjeni lil Parti milli tiegħu kwalunkwe azzjoni li hija tqis meħtieġa għall-protezzjoni tal-interessi essenzjali tas-sigurtà tagħha:
 - (i) li tkun marbuta mal-produzzjoni jew it-traffikar tal-armi, tal-munizzjon u tal-istrumenti tal-gwerra u ma' tali traffikar u tranżazzjonijiet ta' oġġetti u materjali oħrajn, servizzi u teknoloġija, u ma' attivitajiet ekonomiċi, imwettqa direttament jew indirettament għall-iskop ta' forniment lil stabbiliment militari;

- (ii) li tkun relatata ma' materjali fissili u fużjonabbli jew mal-materjali li huma derivati minnhom;
- (iii) li tittieħed fi żmien ta' gwerra jew emergenza oħra fir-relazzjonijiet internazzjonali; jew
- (c) jipprevjeni lil Parti milli tieħu kwalunkwe azzjoni fit-twettiq tal-obbligi tagħha skont il-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti għaž-żamma tal-paċi u s-sigurtà internazzjonali.

ARTIKOLU 49

Durata

Dan il-Ftehim huwa konkluż għal perjodu ta' żmien mhux limitat.

ARTIKOLU 50

Terminazzjoni

1. Kwalunkwe Parti tista' tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li tittermina dan il-Ftehim. Notifika lill-Unjoni għandha tintbagħat lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u notifika lill-Ekwador għandha tintbagħat lill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin u l-Mobbiltà Umana.
2. It-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tidhol fis-seħħ 6 xhur wara d-data li fiha l-Parti l-oħra tirċievi n-notifika msemmija fil-paragrafu 1, sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor.

ARTIKOLU 51

Applikazzjoni territorjali

1. Dan il-Ftehim japplika:
 - (a) fir-rigward tal-Unjoni, għat-territorji li fihom japplikaw it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dawk it-Trattati; u

(b) fir-rigward tal-Ekwador, għat-territorju li jikkonsisti fiż-żoni kontinentali u marittimi tiegħu, il-gżejjer kontigwi, il-baħar territorjali, l-Arċipelagu ta' Galápagos, il-ħamrija, il-pjattaforma sottomarina, is-sottoswol, u l-ispazju tal-ajru kontinentali, insulari u marittimu 'l fuq, li l-limiti tiegħu ġew stabbiliti fit-trattati ffirmati mill-Ekwador.

2. Ir-referenzi għal “territorju” f'dan il-Ftehim għandhom jinftiehem fis-sens imsemmi fil-paragrafu 1.

3. Għal aktar ċertezza, ir-referenzi għat-trattati ffirmati mill-Ekwador fil-punt 1(b) tal-paragrafu 1 jinkludu, b'mod partikolari, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar, magħmula fil-Bajja ta' Montego fl-10 ta' Diċembru 1982. F'każ ta' inkonsistenza bejn id-dritt domestiku u d-dritt internazzjonali, dan tal-aħħar għandu jipprevali.

ARTIKOLU 52

Emendi

Il-Partijiet jistgħu jemendaw dan il-Ftehim permezz ta' ftehim bil-miktub. Tali emendi għandhom jidhlu fis-seħh f'konformità mal-Artikolu 57.

ARTIKOLU 53

Adeżjoni ta' Stati Membri godda mal-Unjoni Ewropea

1. L-Unjoni għandha tinforma lill-Ekwador dwar kwalunkwe talba għall-adeżjoni ta' pajjiż terz mal-Unjoni.
2. L-Unjoni għandha tinnotifika lill-Ekwador bid-dhul fis-seħh ta' kwalunkwe Trattat dwar l-adeżjoni ta' pajjiż terz mal-Unjoni.

ARTIKOLU 54

Drittijiet privati

F'dan il-Ftehim ma hemm xejn li għandu jiġi interpretat bħala li jagħti drittijiet lil persuni jew jimponi obbligi fuqhom, għajr dawk maħluqa bejn il-Partijiet skont id-dritt internazzjonali pubbliku, lanqas li jippermetti li dan il-Ftehim jiġi invokat direttament fis-sistema legali ta' Parti.

ARTIKOLU 55

Referenzi għal-liġijiet u għal Ftehimiet oħrajn

1. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, meta ssir referenza għal-liġijiet u r-regolamenti ta' Parti, dawk il-liġijiet u r-regolamenti għandhom jinftiehm u li jinkludu emendi għalihom.
2. Meta ssir referenza għal ftehimiet internazzjonali f'dan il-Ftehim, kompletament jew parzjalment, dawn għandhom jinftiehm bħala li jinkludu emendi għalihom jew ftehimiet suċċessuri tagħhom li jidhlu fis-sehħ għaž-żewġ Partijiet fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim jew wara. Jekk tinqala' xi kwistjoni rigward l-implimentazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim bħala riżultat ta' tali emendi jew ftehimiet suċċessuri, il-Partijiet jistgħu, fuq talba ta' kwalunkwe Parti, jikkonsultaw ma' xulxin bil-għan li jsibu soluzzjoni sodisfaċenti b'mod reċiproku.

ARTIKOLU 56

Anness ta' dan il-Ftehim

L-Anness dwar l-Energija Sostenibbli u l-Materja Prima ta' dan il-Ftehim jikkostitwixxi parti integrali minnu.

ARTIKOLU 57

Dhul fis-sehħ

1. Dan il-Ftehim għandu jidhul fis-sehħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu skambjaw notifiki bil-miktub li jiċċertifikaw li jkunu lestew ir-rekwiżiti u l-proċeduri legali applikabbli rispettivi tagħhom għad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

2. In-notifiki bil-miktub imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jintbagħtu lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u lill-Ministeru għall-Affarijiet Barranin u l-Mobbiltà tal-Bniedem tal-Ekwador.

ARTIKOLU 58

Lingwi u testi awtentiċi

Dan il-Ftehim huwa mfassal f'żewġ kopji bil-Bulgaru, il-Kroat, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Olandiż, l-Ingliż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Frañċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ungeriz, l-Irlandiż, it-Taljan, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, l-Ispanjol u l-Iżvediż, b'kull wieħed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenzjarji sottoskritti, debitament awtorizzati għal dan il-għan, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul fi ..., dan ... jum ta' ... fis-sena ...

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika tal-Ekwador

ANNESS DWAR L-ENERĠĠJA SOSTENIBBLI U L-MATERJA PRIMA

ARTIKOLU 1

Objettivi

1. L-objettiv ta' dan l-Anness huwa li jiffaċilita l-investment bejn il-Partijiet fl-oqsma tal-enerġija sostenibbli u l-materja prima bil-għan li jiffavorixxi t-tranżizzjoni tal-enerġija u jtejjeb is-sostenibbiltà ambjentali.
2. Dan l-Anness jikkomplementa l-Ftehim fl-oqsma tal-enerġija sostenibbli u l-materja prima.

ARTIKOLU 2

Investimenti fl-enerġija sostenibbli

1. Kull Parti għandha tippromwovi l-istabbiliment ta' swieq tal-enerġija miftuħa, kompetittivi u li jiffunzjonaw permezz ta' oqfsa legali u regolatorji trasparenti li jiffaċilitaw l-investimenti fl-enerġija sostenibbli¹ u fl-effiċjenza enerġetika.
2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, kull Parti għandha:
 - (a) tippubblika l-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti għall-governanza, l-aċċess u l-użu tal-grilji tal-enerġija (l-elettriku u l-gass), inklużi t-termini, il-kundizzjonijiet u t-tariffi għall-aċċess u l-użu tal-grilji tal-enerġija, kif ukoll derogi possibbli minn dawk il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti;
 - (b) tamministra b'mod raġonevoli, oġġettiv u imparzjali l-kundizzjonijiet, ir-rekwiżiti u d-

¹ Dan jinkludi l-enerġija rinnovabbli kif ukoll forom oħrajn ta' enerġiji nodfa.

derogi msemija fil-punt (a);

(c) tagħmel hilita biex tiżviluppa mekkaniżmi ta' appoġġ trasparenti u kompetittivi għall-enerġija sostenibbli;

(d) sa fejn ikun prattikabbli, tissimplifika l-proċeduri ta' awtorizzazzjoni għall-investimenti fl-enerġija sostenibbli, bħal fil-każ tal-kostruzzjoni ta' infrastruttura għall-generazzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-enerġija; u

(e) tippromwovi fis-suq tagħha u internazzjonalment, oqfsa regolatorji li jwasslu għal investimenti fil-produzzjoni, l-użu u l-kummerċ tal-enerġija sostenibbli, tal-fjuwils rinnovabbli, kif ukoll fis-settur tal-effiċjenza enerġetika u t-teknoloġiji relatati.

ARTIKOLU 3

Sostenibbiltà tal-ktajjen tal-valur tal-materja prima

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza ta' akkwist ġust, responsabbli, mingħajr distorsjoni u produzzjoni sostenibbli ta' materja prima² tul il-katina tal-valur kollha tal-industriji estrattivi, tal-ipproċessar u tar-riċiklaġġ relatati.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, kull Parti għandha tiffaċilita l-investimenti fil-materja prima b'mod li jikkontribwixxi għall-oġġettiv tal-iżvilupp sostenibbli, jirrispetta bis-sħiħ is-sovranià ta' kull Parti fuq ir-riżorsi naturali tagħha, u jsostni d-drittijiet ta' daww affettwati abbażi ta' standards rikonoxxuti internazzjonalment.

3. Kull Parti għandha tippromwovi l-istabbiliment ta' swieq miftuħa, kompetittivi u li jiffunzjonaw tal-materja prima permezz ta' oqfsa regolatorji u legali trasparenti li jiffaċilitaw l-investimenti fl-industriji estrattivi, tal-ipproċessar u tar-riċiklaġġ tal-materja prima, b'mod

² "Materja prima" tfisser sustanzi użati fil-manifattura ta' prodotti industrijali, inklużi minerali, konċentrati, gagazza, irmied u sustanzi kimiċi, u sustanzi oħrajn, estratti, ipproċessati, mhux maħduma u raffinati, inklużi daww riċiklati.

partikolari billi jiżguraw it-trasparenza tal-awtorizzazzjonijiet, il-permessi u, fejn xieraq, it-termini u l-kundizzjonijiet tal-aċċess għad-data ġeoloġika.

4. Kull Parti għandha tippromwovi prattiki sostenibbli u responsabbli fl-industriji estrattivi, tal-ipproċessar u tar-riċiklaġġ tal-materja prima.

5. Għall-finijiet tal-paragrafu 4, kull Parti għandha:

(a) tappoġġa inizzjattivi nazzjonali, reġjonali u internazzjonali biex tippromwovi mgħiba responsabbli fin-negozju f'konformità mal-istandards internazzjonali;

(b) tippromwovi t-trasparenza u r-responsabbiltà fl-użu u l-ġestjoni tal-materja prima, inkluż billi tippromwovi inizzjattivi rilevanti dwar l-estrazzjoni u l-akkwist responsabbli u sostenibbli tal-materja prima, bħall-Gwida tal-OECD dwar id-Diligenza Dovuta għal Ktajjen ta' Provvista Responsabbli tal-Minerali minn Żoni Affettwati mill-Kunflitti u Żoni ta' Riskju Għoli, u l-Inizzjattiva għat-Trasparenza tal-Industriji Estrattivi; u

(c) tippromwovi l-valuri tal-akkwist u tal-estrazzjoni responsabbli, kif ukoll timmassimizza l-kontribut tas-setturi tal-materja prima tagħha u l-ktajjen tal-valur industrijali assoċjati għall-ilhuq tal-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tal-Aġenda UN 2030.

ARTIKOLU 4

Valutazzjoni tal-impatt ambjentali

1. Parti għandha tiżgura li titwettaq valutazzjoni tal-impatt ambjentali qabel ma dik il-Parti tagħti awtorizzazzjoni għal proġett relatat mal-produzzjoni jew l-esplorazzjoni ta' prodotti tal-enerġija jew mal-produzzjoni ta' materja prima, jekk il-proġett jista' jkollu impatt sinifikanti fuq l-ambjent relatat ma' kwalunkwe wieħed mill-aspetti elenkati fil-paragrafu 2.

2. Il-valutazzjoni tal-impatt ambjentali msemmija fil-paragrafu 1 għandha tidentifika u

tivvaluta, kif xieraq, l-effett ta' proġett fuq:

(a) il-popolazzjoni u s-saħħa tal-bniedem;

(b) il-bijodiversità;

(c) l-art, il-ħamrija, l-ilma, l-arja u l-klima; u

(d) il-wirt kulturali u l-pajsaġġ, inkluż l-effett mistenni li jirriżulta mill-vulnerabbiltà tal-proġett għal riskji ta' aċċidenti jew diżastri kbar li huma rilevanti għall-proġett ikkonċernat.

3. Fir-rigward tal-valutazzjoni tal-impatt ambjentali msemmija fil-paragrafu 1, Parti għandha:

(a) tiżgura li l-persuni interessati kollha, inklużi l-organizzazzjonijiet mhux governattivi, ikollhom opportunità bikrija u effettiva, u perjodu ta' żmien xieraq, biex jipparteċipaw fil-valutazzjoni tal-impatt ambjentali, kif ukoll perjodu ta' żmien xieraq biex jipprovdu kummenti dwar ir-rapport tal-valutazzjoni tal-impatt ambjentali;

(b) tqis is-sejbiet tal-valutazzjoni tal-impatt ambjentali relatati mal-effetti tal-proġett fuq l-ambjent; u

(c) tagħmel ir-riżultati tal-valutazzjoni tal-impatt ambjentali disponibbli għall-pubbliku qabel ma tagħti awtorizzazzjoni għall-proġett.